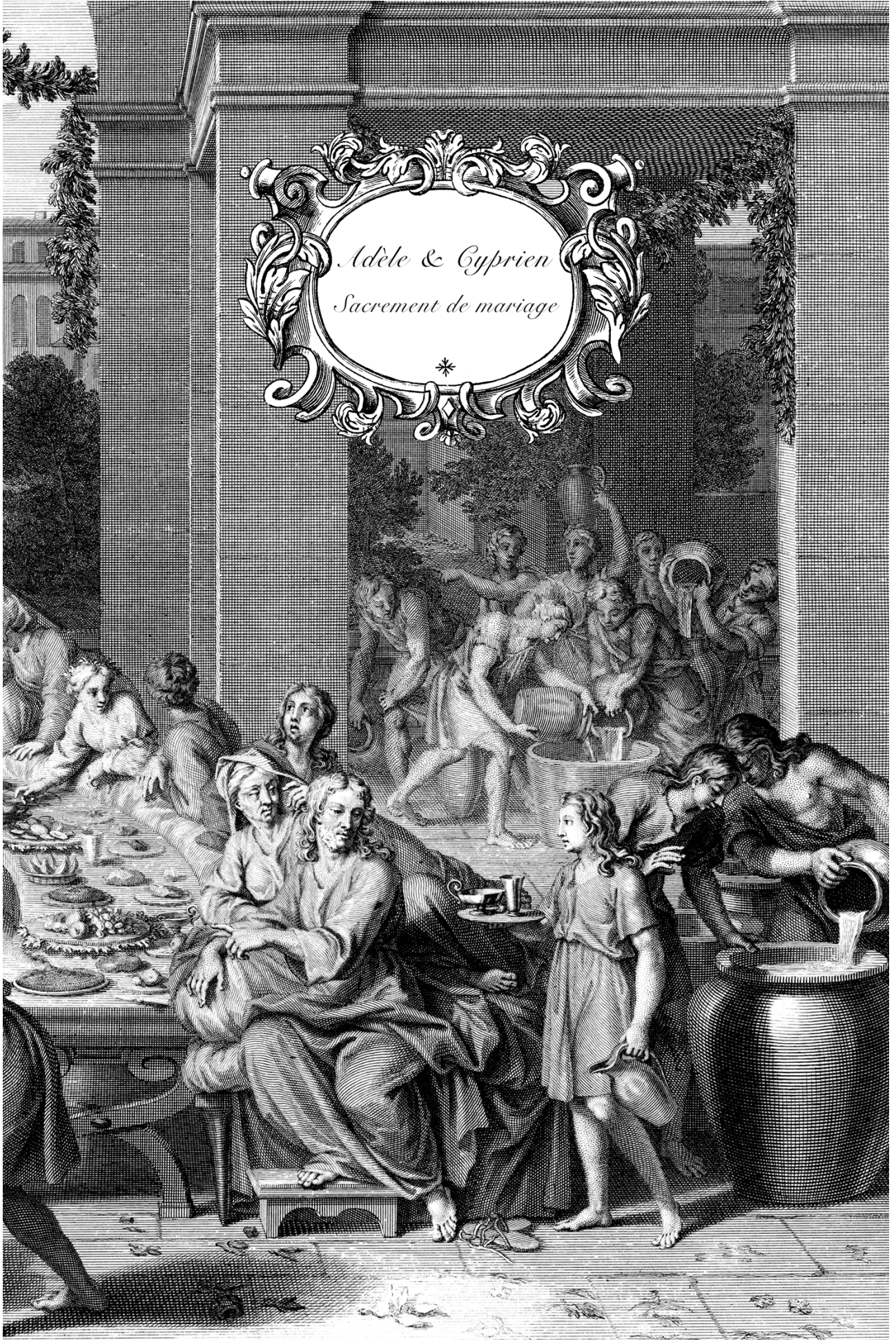


*Adèle & Cyprien*  
*Sacrement de mariage*







*Ce livret, conçu pour vous, vous aidera à suivre la liturgie. Vous pouvez tous répondre pour les parties indiquées en caractères gras.*

*La cérémonie débutera par l'échange des consentements – le sacrement de mariage proprement dit, qui sera suivi d'une messe d'action de grâce, la messe votive pour l'époux & l'épouse. Cette disposition traditionnelle laisse toute sa place au sacrement de mariage d'une part, et à la messe d'autre part, offrande et remerciement pour les dons reçus de Dieu.*

*En attendant le début de la messe et tout au long de la cérémonie, nous vous remercions de rester en silence par respect pour Dieu, présent au tabernacle, mais aussi par respect pour ceux qui prient. Le silence permet de mieux rencontrer le Seigneur.*

*La messe de mariage sera célébrée dans la liturgie traditionnelle de l'Eglise catholique. De ce fait, plusieurs caractéristiques lui sont propres :*

*Tout d'abord, l'autel est tourné vers l'Orient car le soleil levant est un symbole spirituel du Christ ressuscité. Le prêtre et les fidèles sont tous tournés vers cette même direction qui symbolise le Christ. Pendant la première partie de la messe, le prêtre est souvent tourné vers les fidèles pour leur transmettre les enseignements de Jésus. Pendant la seconde partie, il s'adresse directement à Dieu. Il est face à la croix pour porter nos prières et nous conduire vers Celui qui est le centre de notre vie.*

*La langue latine est également utilisée : c'est la langue de l'Eglise, signe qu'elle est « universelle ». Cette langue est précise, elle ne change plus, elle permet donc d'exprimer les vérités et mystères de la foi, qui ne changent pas, eux non plus.*

*C'est une langue sacrée, comme réservée pour le culte rendu à Dieu.*

*Les attitudes corporelles debout et à genoux, héritées de l'Ancien Testament et pratiquées par le Christ lui-même, manifestent le respect que l'on porte et que l'on doit à Dieu. Elles nous aident à nous recueillir.*

*La communion est reçue par les baptisés catholiques, en état de grâce, sur les lèvres, et (pour les personnes qui le peuvent) à genoux. Cela montre bien notre adoration et notre foi en la présence réelle du Seigneur Jésus ; Il est présent vraiment, réellement, substantiellement sous les apparences du pain et du vin ; Il est présent tout entier, avec son corps, son sang, son âme et sa divinité.*



## PROCESSION D'ENTREE

Prélude du Veni Creator de Michel Richard de Lalande (1657 † 1726), sous-maître de la chapelle des rois Louis XIV & Louis XV - *Tricentenaire de la mort de Michel Richard de Lalande*

## CHANT SOLENNEL DU VENI CREATOR

Veni creator spiritus dit du Sacre des Rois de France - Michel Richard de Lalande

Veni Creátor Spíritus,  
Mentes tuórum vísita,  
Imple supérna grátia  
Quæ tu creásti pectora.

Qui Paráclitus díceris,  
Donum Dei altíssimi,  
Fons vivus, ignis, caritas,  
Et spirítalis únctio.

Tu septifórmis múnere,  
Dextræ Dei tu dígitus,  
Tu rite promíssum Patris,  
Sermóne dítrans gúttura.

Accénde lumen sénsibus,  
Infúnd(e) amórem córdibus,  
Infirma nostri córporis  
Virtúte firmans pépeti.

Hostem repéllas lóngius,  
Pacémque dones prótinus :  
Ductóre sic te prævio  
Vitémus omne nóxium.

Per te sciámus da Patrem,  
Noscámus atque Fílium,  
Te utriúsque Spíritum  
Credámus omni témpore.

Glória Patri Dómino,  
Natóque qui a mórtuis  
Surréxit, ac Paráclito,  
In sæculórum sæcula. Amen.

✠. Emítte Spíritum tuum, et creábuntur.

✠. Et renovábis fáciem terræ.

**Orémus.** – Deus, qui hodiérna die corda fidélium Sancti Spíritus illustratióne docuísti : da nobis in eódem Spíritu recta sápere ; et de ejus semper consolatióne gaudére. Per Christum Dóminum tuum.

✠. Amen.

*Ici a lieu l'homélie.*

*Viens, Esprit Créateur,  
Visite les âmes des tiens,  
Emplis de la grâce d'en-haut  
Les cœurs que tu as créés.*

*Toi qui est dit le Paraclet,  
Don du Dieu Très-Haut,  
Source vive, feu, amour,  
Et spirituelle onction.*

*Tu est l'Esprit aux sept dons,  
Le doigt de la dextre de Dieu,  
L'Esprit promis par le Père,  
Qui inspire nos paroles.*

*Allume en nos sens ta lumière,  
Déverse ton amour en nos cœurs,  
Guéris nos corps  
En leur conférant ta force.*

*Repousse l'ennemi au loin,  
Et donne-nous la paix bien vite ;  
Sous ta conduite & ton conseil  
Nous éviterons tout danger.*

*Donne-nous par toi de connaître le Père,  
Que nous connaissions aussi le Fils ;  
Et qu'en toi, leur commun Esprit  
Nous croyions en tout temps.*

*Gloire au Seigneur : au Père  
Et au Fils, qui des morts  
Est ressuscité, et au Paraclet,  
Dans les siècles des siècles. Amen.*

✠. Envoie ton Esprit, et tout sera créé.

✠. Et tu renouvelleras la face de la terre.

*Prions.* – Dieu qui en ce jour a enseigné les cœurs de tes fidèles par l'illumination du Saint Esprit, donne-nous, par ce même Esprit, le goût de la droiture et la joie d'éprouver toujours sa consolation. Par le Christ Notre Seigneur.



## ECHANGE DES CONSENTEMENTS

**Le prêtre** - Cyprien, voulez-vous prendre pour légitime épouse Adèle, ici présente, selon le rite de notre mère la sainte Église ?

**L'époux** - **Oui, je le veux.**

**Le prêtre** - Adèle, voulez-vous prendre pour légitime époux Cyprien, ici présent, selon le rite de notre mère la sainte Église ?

**L'épouse** - **Oui, je le veux.**

☩. Ego conjungo vos in matrimonium, in nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.

℟. **Amen.**

*Je vous unis par le mariage au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.*

℟. **Amen.**

*Le prêtre asperge ensuite les époux d'eau bénite.*

## BENEDICTION DE L'ANNEAU

☩. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

℟. **Qui fecit cælum et terram.**

☩. Domine, exaudi orationem meam.

℟. **Et clamor meus ad te veniat.**

☩. Dominus vobiscum.

℟. **Et cum spiritu tuo.**

Orémus. – Benedic, Domine, anulum hunc, quem nos in tuo nomine benedicimus : ut quæ eum gestaverit, fidelitatem integram suo sponso tenens, in pace et voluntate tua permaneat, atque in mutua caritate semper vivat. Per Christum Dominum nostrum.

℟. **Amen.**

☩. *Notre secours est dans le nom du Seigneur.*

℟. **Qui a fait le ciel et la terre.**

☩. *Seigneur, exauce ma prière.*

℟. **Et que mon cri parvienne jusqu'à toi.**

☩. *Le Seigneur soit avec vous.*

℟. **Et avec ton esprit.**

*Prions. – Bénis, Seigneur, cet anneau que nous-même bénissons en ton nom. Que celle qui le portera, gardant à son époux une fidélité inviolée, demeure dans ta paix et ta volonté et vive toujours dans l'échange d'un mutuel amour. Par le Christ notre Seigneur.*

℟. **Amen.**

*Le prêtre asperge d'eau bénite l'anneau.*

☩. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.

℟. **Amen.**

*Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.*

℟. **Amen.**





## PRIERES POUR LES EPOUX

✠. Confirma hoc, Deus, quod operatus est in nobis.

✠. **A templo sancto tuo, quod est in Jerusalem.**

✠. Kyrie eleison.

✠. **Christe eleison. Kyrie eleison.**

✠. Pater noster. *(secreto)*

Et ne nos inducas in tentationem.

✠. **Sed libera nos a malo.**

✠. Salvos fac servos tuos.

✠. **Deus meus, sperantes in te.**

✠. Mitte eis, Domine, auxilium de sancto.

✠. **Et de Sion tuere eos.**

✠. Esto eis, Domine, turris fortitudinis.

✠. **A facie inimici.**

✠. Domine, exaudi orationem meam.

✠. **Et clamor meus ad te veniat.**

✠. Dominus vobiscum.

✠. **Et cum spiritu tuo.**

Orémus. – Respice, quaesumus, Domine, super hos famulos tuos : et institutis tuis, quibus propagationem humani generis ordinasti, benignus assiste ; ut qui te auctore junguntur, te auxiliante serventur. Per Christum Dominum nostrum.

✠. **Amen.**

✠. *Confirme, Seigneur, ce que tu viens d'opérer en nous.*

✠. *Depuis ton saint temple, qui est dans Jérusalem.*

✠. *Seigneur, aie pitié.*

✠. *Christ, aie pitié. Seigneur, aie pitié.*

✠. *Notre Père (la suite en silence jusqu'à :)*

*Et ne nous laisse pas succomber à la tentation.*

✠. *Mais délivre-nous du mal.*

✠. *Protège tes serviteurs.*

✠. *Qui espèrent en toi, mon Dieu.*

✠. *Envoie-leur, Seigneur, ton secours de ton sanctuaire.*

✠. *Et de Sion protège-les.*

✠. *Sois pour eux, Seigneur, une forteresse inexpugnable.*

✠. *A la face de l'ennemi.*

✠. *Seigneur, exauce ma prière.*

✠. *Et que mon cri parvienne jusqu'à toi.*

✠. *Le Seigneur soit avec vous.*

✠. *Et avec ton esprit.*

*Prions. – Seigneur, daigne regarder vos serviteurs : accorde ton secours à l'institution du mariage, par laquelle tu as réglé l'accroissement du genre humain et, puisque c'est toi qui les unis, sois toi-même leur aide et leur garde. Par le Christ notre Seigneur. Amen.*

✠. **Amen.**







## MESSE DE LA FETE DE SAINT MARC

### EVANGELISTE

#### INTROÏT

VII<sup>EME</sup> TON - PSAUME CXIII, 3 & 2

**P**ROTEXISTI ME, \* Deus, a convéntu malignántium, allelúia : a multitudine operántium iniquitátem, alleluia, alleluia.

**Ps.** Beati omnes qui timent Dominum : \* qui ambulans in viis ejus. – **V.** Glória Patri, & Fílio, & Spíritui Sancto. \* Sicut erat in principio, & nunc & semper, \* & in sæcula sæculórum. Amen.

*Tu m'as protégé, Dieu, contre l'assemblée des méchants, contre la multitude de ceux qui commettent l'iniquité, alléluia, alléluia. Ps. Chantez au Seigneur un cantique nouveau, car il a fait des merveilles. – V. Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*

#### KYRIE

De la Missa Gaudete in Domino semper, du Sacre de Louis XVI, par François Giroust (1738 † 1799), maître de la Chapelle royale

**K**yrie eleison.  
**C**hriste eleison.  
**K**yrie eleison.

*Seigneur, aie pitié.  
Christ, aie pitié.  
Seigneur, aie pitié.*

#### GLORIA

De la Missa Gaudete in Domino semper, du Sacre de Louis XVI, par François Giroust

**G**LORIA IN EXCELSIS DEO.  
Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.  
Laudámus te.  
Benedícimus te.  
Adorámus te.  
Glorificámus te.  
Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam.  
Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnipotens.  
Dómine Fili unigénite, Jesu Christe.  
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris.  
Qui tollis peccáta mundi miserere nobis.  
Qui tollis peccáta mundi, súscepe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.  
Quóniam tu solus Sanctus.  
Tu solus Dóminus.  
Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.  
Cum Sancto Spíritui in glória Dei Patris.  
Amen.

*Gloire à Dieu au plus haut des cieux.  
Et sur terre paix aux hommes de sa bienveillance.  
Nous te louons.  
Nous te bénissons.  
Nous t'adorons.  
Nous te glorifions.  
Nous te rendons grâces pour ta grande gloire.  
Seigneur Dieu, Roi céleste, Dieu le Père tout-puissant.  
Seigneur Fils unique, Jésus-Christ.  
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.  
Qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous.  
Qui ôtes les péchés du monde, reçois notre prière.  
Qui siège à la droite du Père, aie pitié de nous.  
Car toi seul es Saint.  
Toi seul es Seigneur.  
Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ.  
Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen.*



## COLLECTES

℣. Dóminus vobiscum.

℟. Et cum spíritu tuo

**Orémus.** – **D**EVs qui beátum Marcum Evangelístam tuum evangélicæ prædicatiónis grátia sublimásti: tríbue, quæsumus; ejus nos semper et eruditióné proficere et oratióne deféndi.

**EXÁUDI** nos, omnípotens et miséricors Deus : ut, quod nostro ministráte officio, tua benedictiόne pótius impleátur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

**Orémus.** – **P**RÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus : ut, qui in afflictióné nostra de tua pietáte confidimus ; contra advérsa ómnia, tua semper protectiόne muniámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

## LECTIO EZECHIELIS PROPHETÆ

EZECHIEL I, 10-14

*Lecture d'Ezéchiél le Prophète*

Similitúdo vultus quátuor animálium : fácies hóminis, et fácies leónis a dextris ipsórum quatuor : fácies autem bovis a sinístris ipsórum quátuor, et fácies áquilæ désuper ipsórum quátuor. Fácies eórum et pennæ eórum exténtæ désuper : duæ pennæ singulórum jungebántur et duæ tegébant cörpera eórum : et unumquódque eórum coram fácie sua ambulábat : ubi erat ímpetus spíritus, illuc gradiebántur, nec revertébantur cum ambulárent. Et similitúdo animálium, aspéctus eórum quasi carbónum ignis ardéntium et quasi aspéctus lampadárum. Hæc erat visio discúrrens in médio animálium, splendor ignis, et de igne fulgur egrédiens. Et animália ibant et revertébantur in similitúdinem fúlgoris coruscántis.

**Prions.** – **D**ieu, qui as glorifié le bienheureux Marc, ton Évangéliste, en l'appelant à la dignité de prédicateur de l'Évangile, fais, nous t'en supplions, que nous profitions toujours de ses enseignements, et que, eu égard à ses prières, nous soyons défendus.

**Exauce-nous,** Dieu tout puissant et miséricordieux : que le rite accompli par notre ministère reçoive son parfait accomplissement par ta bénédiction. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

**Prions.** – **F**ais, nous t'en supplions, Dieu tout puissant : que, plein de confiance en ta bonté dans notre affliction ; nous soyons constamment fortifiés contre toutes les adversités. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

*Voici l'apparence des visages des quatre animaux : ils avaient tous les quatre une face d'homme, une face de lion à leur droite, et une face de bœuf à leur gauche, et une face d'aigle au-dessus d'eux quatre. Leurs faces et leurs ailes s'étendaient en haut ; deux de leurs ailes se joignaient, et deux couvraient leurs corps. Chacun d'eux marchait devant soi ; ils allaient où l'Esprit les poussait, et ils ne se retournaient point en marchant. Et l'aspect des animaux ressemblait à celui de charbons de feu ardents et à celui de lampes allumées. On voyait courir au milieu des animaux des flammes de feu, et de ce feu sortaient des éclairs. Et les animaux allaient et revenaient comme des éclairs flamboyants.*



## ALLELUIA

VII<sup>EME</sup> TON – PSAUME LXXXVIII, 6

Alleluia, alleluia. – *V.* Confitebúntur cœli mirabilia tua, Dómine : étenim veritatem tuam in ecclésia \* sanctorum.

Alléluia, alléluia. – *V.* Les cieux confesseront tes merveilles, Seigneur, et ta vérité dans l'assemblée des saints.

## ALLELUIA

I<sup>ER</sup> TON – PSAUME CXXXIII, 3

Alleluia. – *V.* Posuisti, Dómine, super caput ejus coronam de lapide \* pretioso. Alleluia.

Alléluia. – *V.* Tu as posé, Seigneur, sur sa tête, une couronne de pierres précieuses. Alléluia.

## SEQVÉNTIA SANCTI EVANGÉLII SECVNDVM LVCAM

LUC X, 1-9

In illo tempore : Designavit Dóminus et alios septuaginta duos : et misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem et locum, quo erat ipse venturus. Et dicebat illis : Messis quidem multa, operarii autem pauci. Rogate ergo Dóminum messis, ut mittat operarios in messem suam. Ite : ecce, ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolite portare sacculum neque peram neque calceamenta : et neminem per viam salutaveritis. In quamcumque domum intraveritis, primum dicitis : Pax huic domui : et si ibi fuerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra : sin autem, ad vos revertatur. In eadem autem domo manete, edentes et bibentes quæ apud illos sunt : dignus est enim operarius mercede sua. Nolite transire de domo in domum. Et in quamcumque civitatem intraveritis, et susceperint vos, manducate quæ apponuntur vobis : et curate infirmos, qui in illa sunt, et dicitis illis : Appropinquavit in vos regnum Dei.

En ce temps-là, le Seigneur désigna encore soixante-dix autres disciples, et il les envoya devant lui, deux à deux, en toute ville et endroit où lui-même devait aller. Il leur disait : La moisson est grande, mais les ouvriers sont en petit nombre. Priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers à sa moisson. Allez : voici que je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. Ne portez ni bourse, ni besace, ni sandales, et ne saluez personne en chemin. En quelque maison que vous entriez, dites d'abord : « Paix à cette maison ! » Et s'il y a là un fils de paix, votre paix reposera sur lui ; sinon, elle reviendra sur vous. Demeurez dans cette maison, mangeant et buvant de ce qu'il y aura chez eux, car l'ouvrier mérite son salaire. Ne passez pas de maison en maison. Et en quelque ville que vous entriez et qu'on vous reçoive, mangez ce qui vous sera servi ; guérissez les malades qui s'y trouveront, et dites-leur : « Le royaume de Dieu est proche de vous. »



## CREDO

De la Missa Gaudete in Domino semper, du Sacre de Louis XVI, par François Giroust

**C**REDO IN UNUM DEUM.

Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibîlium ómnium, et invisibîlium.

Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum.

Et ex Patre natum ante ómnia sæcula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Génitum, non factum, consubstantiálem Patri : per quem ómnia facta sunt.

Qui propter nos hómines, et propter nostram salutem descendit de cœlis.

Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex María Vírgine : ET HOMO FACTVS EST.

Crucifíxus étiam pro nobis : sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est.

Et resurrexít tertía die, secúndum Scriptúras.

Et ascendit in cœlum : sedet ad dexteram Patris.

Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos, et mórtuos : cujus regni non erit finis.

Et in Spírítum Sanctum, Dóminum, et vivificántem : qui ex Patre, Filióque procedit.

Qui cum Patre et Fílio simul adorátur, et conglorificátur : qui locútus est per Prophétas.

Et unam sanctam cathólicam et apostólicam Ecclésiám.

Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum.

Et expécto resurrectionem mortuórum.

Et vitam ventúri sæculi.

Amen.

*Je crois en un seul Dieu.*

*Le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles.*

*Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils de Dieu unique engendré.*

*Né du Père avant tous les siècles.*

*Dieu [né] de Dieu, lumière [née] de la lumière, Dieu vrai [né] du Dieu vrai.*

*Engendré, non fait, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait.*

*Qui pour nous, hommes, et pour notre salut, descendit des cieux.*

*Et s'est incarné par l'Esprit-Saint de Marie la Vierge, et s'est fait homme.*

*Puis crucifié pour nous, sous Ponce Pilate, il souffrit et fut enseveli.*

*Et il ressuscita le troisième jour, selon les Ecritures.*

*Et il monta au ciel, il siège à la droite du Père.*

*Et de nouveau il viendra avec gloire juger les vivants et les morts ; lui dont le règne n'aura point de fin.*

*Et en l'Esprit-Saint, Seigneur, et donnant la vie, qui procède du Père et du Fils.*

*Qui, avec le Père et le Fils, est de même adoré et glorifié, qui a parlé par les Prophètes.*

*Et à l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.*

*Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés.*

*Et j'attends la résurrection des morts.*

*Et la vie du siècle à venir.*

*Amen.*





## OFFERTOIRE

℣. Dóminus vóbiscum.  
℞. Et cum Spíritu tuo.  
Orémus.

### Répons du Propre

VII<sup>ème</sup> ton – Psaume LXXXVIII, 6

**C**onfitebúntur \* cœli mirabilia tua, Dómine :  
et veritátem tuam in ecclésia sanctórum, al-  
leluia, alleluia.

*Les cieus publieront tes merveilles, Seigneur,  
et ta vérité dans l'assemblée des saints, allé-  
luia, alléluia.*

**Pendant les encensements de l'offertoire : Déxtera Dómini – offertoire pour le jour de Pâques - César Franck (1822 † 1890), organiste & maître de chapelle de la basilique Sainte-Clotilde - Psaume CXVII, 16-17 - orchestration : Nicolas Vardon**

**D**éxtera Dómini fecit virtútem, déxtera  
Dómini exaltávit me. Alleluia. Non móriar,  
sed vivam, et narrábo ópera Dómini. Alle-  
luia.

**L**a dextre du Seigneur a fait éclater sa puis-  
sance, la dextre du Seigneur m'a exalté. Allé-  
luia. Je ne mourrai pas, mais je vivrai ; et je  
raconterai les œuvres du Seigneur. Alléluia.



## SECRETES

**B**eáti Marci Evangelístæ tui sollemnitate tibi  
múnera deferéntes, quæsumus,  
Dómine : ut, sicut illum prædicatio  
evangélica fecit gloriósum : ita nos ejus  
intercessio et verbo et ópere tibi reddat  
accéptos.

*T'apportant nos offrandes en la solennité du  
bienheureux Marc, ton Évangéliste, nous  
te prions, Seigneur : de même qu'il mé-  
rita la gloire par la prédication de  
l'Évangile : puissions-nous, par son in-  
tercession, te devenir agréables, nous  
aussi, et par nos paroles, et par nos actes.*

**S**úscipe, quæsumus, Dómine, pro sacra  
connúbii lege munus oblátum : et, cujus  
largitor es óperis, esto dispósitor. Per  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat  
in unitate Spíritus Sancti Deus, per óm-  
nia sæcula sæculórum.

*Accueille, Seigneur, le sacrifice que nous t'of-  
frons pour cette union qu'une loi sainte a  
consacrée, et puisque tu en es l'auteur,  
accepte d'en être aussi le gardien. Par  
Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui  
avec toi vit & règne en l'unité du Saint  
Esprit, Dieu pour tous les siècles des  
siècles.*

**H**æc múnera, quæsumus, Dómine, et víncula  
nostræ pravitátis absólvant, et tuæ nobis  
misericórdiæ dona concílient. Per  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat  
in unitate Spíritus Sancti Deus,...

*Que ces offrandes, nous te le demandons, Sei-  
gneur, fassent tomber les liens de notre  
malignité, et nous obtiennent les dons de  
ta miséricorde. Par Notre Seigneur Jé-  
sus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit &  
règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...*

PREFACE DES APOTRES & EVANGELISTES

TON SOLEMNIOR

*... pour tous les siècles des siècles.*

*Le Seigneur soit avec vous.*



*Et avec ton esprit.*

*Elevons nos cœurs.*

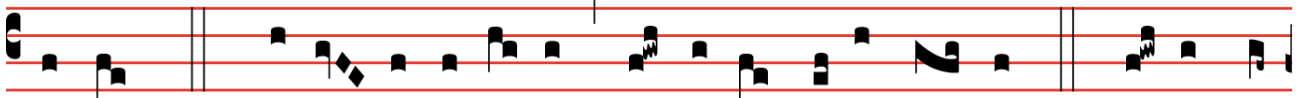
*Nous les avons vers le Seigneur.*



scum. R̄. Et cum spí- ri- tu tu- o. V̄. Sur- sum corda. R̄. Ha- bé- mus ad Dó-

*Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.*

*Cela est digne et juste.*



mi- num. V̄. Grá- ti- as a- gá- mus Dó- mi- no De- o no- stro. R̄. Dignum et



ju- stum est.

**V**ERE dignum et justum est, æquum et salutäre :

Te Dómine, suppliciter exoräre, ut gregem tuum, pastor ætérne, non déseras : sed per beátos Apóstolos tuos, continúa protectióne custódiás : Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eidem contulísti præesse pastóres.

Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militía cæléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes :

*Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut,*

*De t'invoquer, Seigneur, avec instance, pour que, Pasteur éternel, tu n'abandonnes point ton troupeau, mais, par tes bienheureux Apôtres, que tu le gardes sous une constante protection : Qu'il soit guidé par ceux que tu as établis pour être ses pasteurs et tes vicaires afin de poursuivre tes œuvres.*

*Et c'est pourquoi, avec les Anges & les Archanges, avec les Trônes & les Dominations, & avec toutes les armées célestes, nous chantons l'hymne de ta gloire, en disant sans fin :*

SANCTVS

De la Missa Gaudete in Domino semper, du Sacre de Louis XVI, par François Giroust

**S**ANCTVS, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli, et terra glória tua.

Hosanna in excélsis.

*Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu des Armées.*

*Les cieux et la terre sont pleins de ta gloire.*

*Hosanna dans les hauteurs !*

**B**ENEDICTVS qui venit in nómine Dómini.

Hósanna in excélsis.

*Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.*

*Hosanna dans les hauteurs !*



## A L'ELEVATION

O salutaris hostia « d'Orléans » – François Giroust (1739 † 1799), maître de chapelle du roi Louis XVI

**O** salutáris Hóstia,  
Quæ cœli pandis óstium :  
Bella premunt hostília,  
Da robur, fer auxiliúm.

**O** vere digna Hóstia,  
Spes única fidélium :  
In te confidit Fráncia,  
Da pacem, conserva lílium.

**U**ni trinóque Dómino  
Sit sempitérna glória :  
Qui vitam sine término  
Nobis donet in pátria. Amen.

**Ô** victime salutaire,  
Qui nous ouvres la porte du ciel,  
L'ennemi nous livre la guerre,  
Donne-nous force, porte-nous secours.

**Ô** vraiment digne Hostie  
Unique espoir des fidèles,  
En toi se confie la France,  
Donne-lui la paix, conserve le lys.

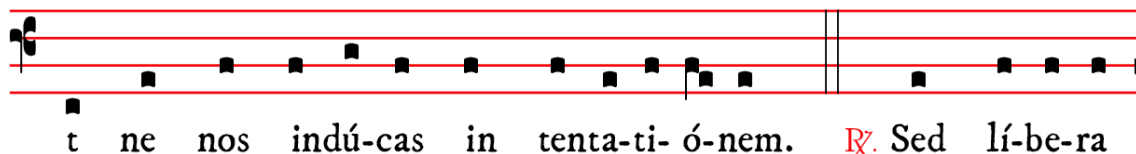
**Au** Seigneur un et trine  
Soit la gloire sempiternelle ;  
Qu'il nous donne dans la patrie  
La vie qui n'aura point de terme. Amen.



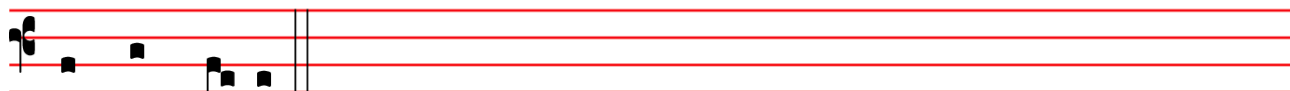
## A L'ORAISON DOMINICALE

**P**ATER NOSTER, qui es in cœlis : sanctificétur nomen tuum ; advéniait regnum tuum ; fiat volúntas tua, sicut in cœlo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hódie ; et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris ;

*Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne arrive, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ; remets-nous nos dettes, comme nous les remettons aussi à nos débiteurs ;*



t ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem. **R.** Sed lí-be-ra



nos a ma-lo.

*Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. **R.** Mais délivrez-nous du mal.*

## BENEDICTION NUPTIALE APRES LE PATER

*Le prêtre se tourne alors vers les époux agenouillés et dit sur eux les oraisons suivantes de la bénédiction nuptiale, tandis que les témoins dépliant sur eux le pallium :*

**Oremus.** - Propitiare Domine supplicationibus propagationem humani generis ordinasti, benignus assiste : ut, quod Te auctore jungitur, Te auxiliante servetur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**Prions.** Soyez propice à nos supplications, Seigneur, et prêtez votre bienveillant concours aux institutions sur lesquelles vous avez fondé la propagation du genre humain : afin que ce qui est uni, de par votre autorité, soit aussi gardé par votre secours. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

**R.** Amen.

**R.** Amen.

**Oremus.** - Deus, qui potestáte virtútis tuæ de níhilo cuncta fecísti : qui dispósitis universitátis exórdiis, hómini ad imáginem Dei facto, ídeo inseparábilis mulieris adjutórium condidísti, ut femíneo córpori de viríli dares carne princípium, docens quod ex uno placúisset instítui, numquam licere disjúngi : Deus, qui tam excellénti mystério conjugálem cópulam consecrásti, ut Christi et Ecclésiæ sacraméntum præsignáres in fo édere nuptiárum : Deus, per quem múlter jungitur viro, et societas princípáliter ordináta, ea benedictióne donáta, quæ sola nec per

**Prions.** - O Dieu, qui par l'effet de Votre vertu souveraine avez tiré de rien toutes choses ; qui après avoir harmonieusement ordonné les premiers éléments de l'univers, et fait l'homme à l'image de Dieu, lui avez donné l'aide inséparable de la femme ; et tirant le corps de cette femme de la chair même de son mari, pour montrer qu'il ne serait jamais permis de séparer ce que Vous faisiez sortir de l'unité ; ô Dieu, qui avez consacré l'union conjugale par un mystère si sublime que Vous symbolisez d'avance dans l'union nuptiale le mystère du Christ et de l'Église ; ô Dieu, par qui la femme est unie à l'homme et de qui la société, ainsi établie à l'origine, reçoit la seule



originális peccáti poenam, nec per dilúvii est abláta senténtiam : réspice propítius super hanc fámulam tuam, quae maritáli jungénda consórtio, tua se éxpetit protectióne muníri : sit in ea jugum dilectiónis et pacis : fidélis et casta nubat in Christo, imitatríxque sanctárum permáneat feminárum: sit amábilis viro suo, ut Rachel : sápiens, ut Rebécca : longaéva et fidélis, ut Sara : nihil in ea ex áctibus suis ille auctor praevaricatiónis usúrpet : nexa fidei mandatisque permáneat : uni thoro juncta, contactus illicitos fúgiat : múniat infirmitátem suam róbre disciplínae : sit verecúndia gravis, pudóre venerábilis, doctrínis caeléstibus erudíta : sit fecúnda in sóbole, sit probáta et innocens: et ad beatórum réquiem, atque ad caeléstia regna pervéniat : et vídeant ambo filios filiórum suórum, usque in tértiam et quartam generatiónem, et ad optátam pervéniant senectútem.

Per eúndem Dóminum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia saecula saeculórum.

**R.** Amen.

*Puis le prêtre se retourne vers l'autel et continue la suite de la messe.*

**V.** PER ómnia saecula saeculórum.

**R.** Amen.

**V.** Pax Domini sit semper vobiscum.

**R.** Et cum Spíritu tuo.

*bénédiction qui n'ait été enlevée, ni par le châtiment infligé pour la faute originelle, ni par la sentence qui amena le déluge : regardez d'un œil propice votre servante que voici : sur le point d'être liée par l'union conjugale, elle implore la sauvegarde de votre protection ; qu'en elle soit le joug de l'amour et de la paix ; qu'elle soit dans le Christ épouse fidèle et chaste ; qu'elle suive constamment l'exemple des femmes illustres par leur sainteté ; qu'elle soit pleine de charme pour son mari comme Rachel, sage comme Rebecca ; qu'elle ait une longue vie de fidélité, comme Sara ; que l'antique auteur de la prévarication n'ait rien à revendiquer en elle de ses actes ; qu'elle demeure fidèle à la foi comme aux commandements ; que liée à son seul époux elle fuie tout contact illicite ; qu'elle fortifie sa faiblesse par la pratique d'une vie bien réglée ; qu'elle soit pleine de dignité dans sa modestie ; imposante dans sa pudeur ; bien instruite des enseignements célestes ; qu'elle jouisse d'une heureuse fécondité ; qu'elle soit d'une vertu éprouvée, et sans reproche ; qu'elle obtienne en partage le repos des bienheureux et le royaume du ciel, et que tous les deux voient les fils de leurs fils jusqu'à la troisième et la quatrième génération, en jouissant d'une vieillesse enviable. Par notre même Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

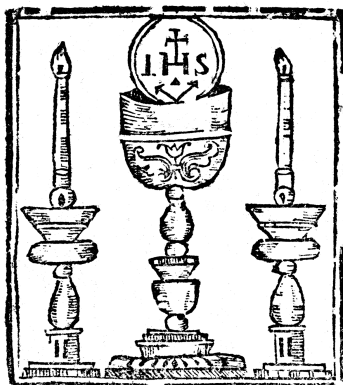
**R.** Amen.

**V.** ... pour tous les siècles des siècles.

**R.** Amen.

**V.** Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

**R.** Et avec ton esprit.



## AGNVS DEI

De la Missa Gaudete in Domino semper, du Sacre de Louis XVI, par François Giroust

**A**GNVS DEI, qui tollis peccáta mundi : misere-re nobis.

**A**gnus Dei, qui tollis peccáta mundi : misere-re nobis.

**A**gnus Dei, qui tollis peccáta mundi : dona nobis pacem.

*Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.*

*Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.*

*Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-nous la paix.*

## PREPARATION A LA COMMUNION

*Aux messes solennelles, le diacre seul chante le Confiteor au nom de tous les fidèles.*

**C**onfíteor Deo omnipoténti,  
beátæ Mariæ semper Virgini,  
beáto Michaéli Archángelo,  
beáto Ioánni Baptístæ,  
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,  
ómnibus Sanctis, et tibi pater :  
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et  
ópere :  
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vir-  
ginem,  
beátum Michaélem Archángelum,  
beátum Ioánnem Baptístam,  
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,  
omnes Sanctos, et te, pater,  
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**M**isereátur vestri omnipotens Deus, et  
dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vi-  
tam æternam.

**R.** Amen.

**I**ndulgéntiam, absolutiónem, et remissionem  
peccatórum vestrórum, tríbuat vobis  
omnipotens et miséricors Dóminus.

**R.** Amen.

**E**cce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta  
mundi.

**R.** Dómine, non sum dignus ut intres sub  
tectum meum, sed tantum dic verbo  
& sanábitur ánima mea. *(ter)*

*Je confesse à Dieu tout-puissant,  
à la bienheureuse Marie toujours vierge,  
au bienheureux Michel Archange,  
au bienheureux Jean-Baptiste,  
aux saints Apôtres Pierre et Paul,  
à tous les saints et à vous mon père,  
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par  
paroles et par actions.*

*C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très  
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bienheureuse  
Marie toujours vierge,  
le bienheureux Michel Archange,  
le bienheureux Jean-Baptiste,  
les saints Apôtres Pierre et Paul,  
tous les saints et vous mon père,  
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.*

*Que Dieu tout-puissant vous fasse miséri-  
corde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous  
conduise à la vie éternelle.*

*Que le Seigneur tout-puissant et miséricor-  
dieux vous accorde le pardon, l'absolution et  
la rémission de vos péchés.*

*Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte les  
péchés du monde.*

*R. Seigneur, je ne suis pas digne que tu  
entres sous mon toit, mais dis seulement  
une parole & mon âme sera guérie.*



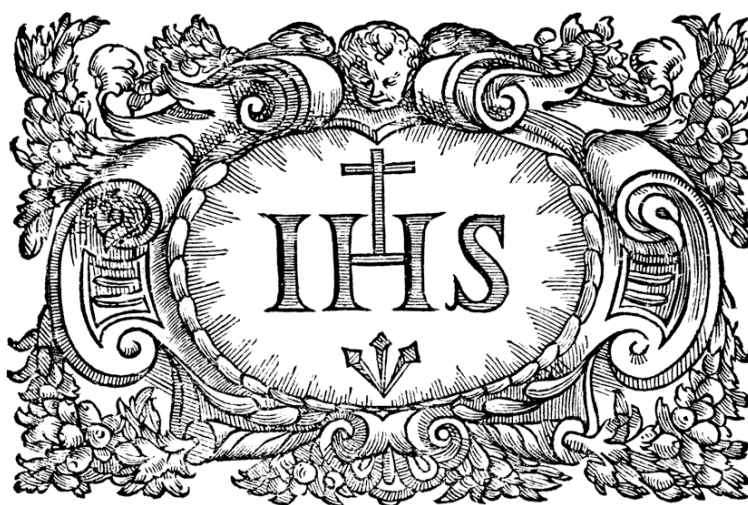


## COMMUNION

### A NOS FAMILLES & AMIS :

Pour recevoir le sacrement de communion, l'Église rappelle qu'il faut être **baptisé catholique**, en **état de grâce**, c'est-à-dire ne pas avoir de péchés graves sur la conscience, et respecter le **jeûne eucharistique** (être à jeun depuis au moins une heure au moment de communier, par respect pour les Saintes Espèces). Nul n'est tenu de communier, à plus forte raison lorsque ses dispositions propres ne l'y portent pas.

Dans la forme traditionnelle, la communion se reçoit sur les lèvres uniquement, et dans la mesure du possible, à genoux.



**Panis angelicus**, petit motet extrait du *Sacris Solemnis*, grand motet de Michel Richard de Lalande

**P**anis angélicus fit panis hóminum;  
Dat panis cœlicus figúris términum;  
O res mirábilis: mandúcat Dóminum  
Pauper servus et húmilis.

**T**e, trina Déitas únaque, póscimus;  
Sic nos tu vísita, sicut te cólimus:  
Per tuas sémitas duc nos quo téndimus,  
Ad lucem quam inhábitas. Amen.

*Le pain des Anges devient le pain des hommes ; le pain descendu du ciel achève et réalise les figures de l'ancienne loi. O merveille ! Le Seigneur se fait la nourriture de son pauvre et misérable serviteur.*

*O Dieu unique et trine, nous vous en prions, répondez par votre visite aux hommages de vos fidèles : par vos sentiers conduisez-nous là où nous tendons, à la lumière que vous habitez. Amen.*

**Antienne du Propre**

VÈME TON – PSAUME CXIII, 11

**L**ætábitur justus \* in Dómino, et sperábit in eo : et laudabúntur omnes recti corde, alleluia, alleluia.

*Le juste se réjouira dans le Seigneur, et espérera en lui ; et tous ceux qui ont le cœur droit se réjouiront, alléluia, alléluia.*

**Prière pour le Roi (Psaume XIX, 10), de la Missa Gaudete in Domino semper, du Sacre de Louis XVI, par François Giroust**

**D**ómine, salvum fac Regem : \*  
Et exáudi nos in die  
qua invocaverímus te.

*Seigneur, sauve le Roi,  
Et exauce-nous au jour  
où nous t'invoquerons.*

## POSTCOMMUNIONS

℣. Dóminus vobíscum

℟. Et cum Spírítu tuo

**Orémus.** – **T**ribuant nobis, quæsumus, Dómine, continuum tua sancta præsidium : quo, beáti Marci evangelistæ tui præcibus, nos ab ómnibus semper tueántur advérsis.

Quæsumus, omnipotens Deus : institúta providéntiæ tuæ pio favóre comitáre ; ut, quos legítima societáte connéctis, longæva pace custódias. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

**Orémus.** – **V**ota nostra, quæsumus, Dómine, pio favóre proséquere : ut, dum dona tua in tribulatióne percípimus, de consolatióne nostra in tuo amóre crescámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

**Prions.** – *Que tes saints mystères, Seigneur, nous t'en prions, nous soient un continuel secours : afin que nous puissions, par les prières du bienheureux Marc ton Évangéliste, en tirer toujours une protection contre toutes les forces adverses.*

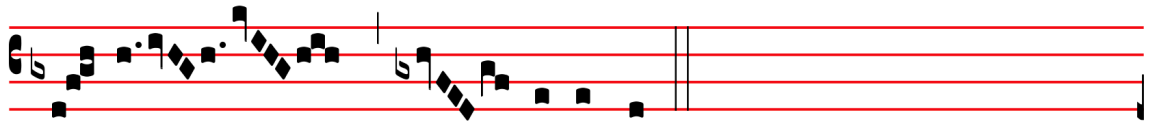
*Dieu tout-puissant, daigne accompagner de ta grâce ce que ta Providence a disposé ; et ceux que tu as unis légitimement, garde-les dans une longue paix. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

**Prions.** – *Accueille nos demandes, Seigneur, avec une tendre bienveillance : en sorte que tes dons, reçus dans l'épreuve, nous réconfortent et nous fassent croître dans ton amour. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

## ITE MISSA EST VIII

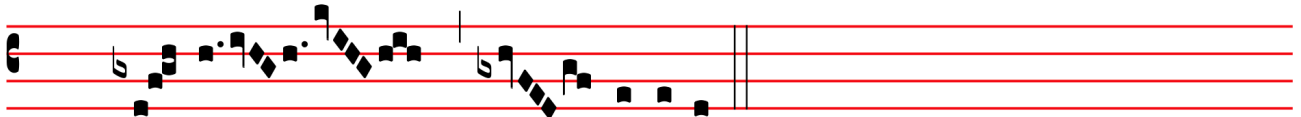
*Allez, c'est l'envoi.*

v.



- te, missa est.

*Rendons grâces à Dieu.*



℟. De- o grá-ti- as.





## BENEDICTION DES EPOUX

**D**eus Abraham, Deus Isaac et Deus Jacob sit vobiscum : et ipse adimpleat benedictionem suam in vobis : ut videatis filios filiorum vestrorum usque ad tertiam et quartam generationem, et postea vitam aeternam habeatis sine fine : adjuvante Domino nostro Jesu Christo, qui cum Patre et Spiritu Sancto vivit et regnat Deus, per omnia saecula saeculorum.

**R.** Amen.

*Le célébrant peut faire ici une monition aux époux sur leurs devoirs de foyer chrétien, puis il les asperge d'eau bénite.*

## BENEDICTION DES FIDELES

**B**enedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, ✠ et Spiritus Sanctus.

**R.** Amen.

*Que le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob soit avec vous et vous donne la plénitude de sa bénédiction, en vous accordant de voir les fils de vos fils jusqu'à la troisième et quatrième génération, pour jouir ensuite sans fin de la vie éternelle, par la grâce de Notre-Seigneur, qui vit et règne avec le Père et l'Esprit Saint, dans les siècles des siècles.*

*Que Dieu tout-puissant vous bénisse, Père, & Fils, & Saint-Esprit.*

## AU DERNIER EVANGILE & CONSECRATION DU NOUVEAU FOYER A LA SAINTE VIERGE

Regina caeli - grand motet de Michel Richard de Lalande

**R**egina caeli laetare, alleluia :  
Quia quem meruisti portare, alleluia :  
Resurrexit, sicut dixit, alleluia :  
Ora pro nobis Deum, alleluia.

**R**eine du ciel, réjouis-toi, alléluia,  
Car celui que tu as mérité de porter, alléluia,  
Est ressuscité, comme il l'avait dit, alléluia,  
Prie pour nous Dieu, alléluia.

## SIGNATURE DES REGISTRES ET SORTIE DES MARIÉS

Vive la race de nos Rois ! - Jean Philippe Rameau (1683 † 1764), organiste de la cathédrale de Clermont





Schola et orchestre Sainte Cécile

Clotilde de Nedde & Anne-Marie Lutz, dessus, Claudine Paillous, bas dessus

Nicolas Vardon & Jean-Baptiste Lézat-Eiffel, basses tailles

Guillaume Pelloie & Juliette Gourgeaud, violons - Lucie Maury, alto

Augustin D'Oliveira, violoncelle - Maxime Bertrand, contrebasse

Lenaïc Gensous & Guillaume Vanhaecke, trompettes

Matthieu Lou & Geoffray Proye, trombones

Direction : Henri de Villiers





